



CÔTÉ Jambes

Périodique d'information du Syndicat d'Initiative de Jambes
N° 38 - 9^{ème} année - 3^{ème} trimestre 2002

- Jean-Luc Balthazar sous la loupe
- Résultats du concours des façades fleuries
- Tourisme et tradition
- Projets de travaux à Jambes
- Festival de danses et musiques du monde
- Jamie : conception spatiale et musicale
- Julie Taton : Miss Province de Namur



Les travaux du port de Jambes
s'achèvent, après l'inauguration de ceux-ci,
il portera le nom de son créateur Henri Hallet

Madame, Monsieur,

La propreté publique, au même titre que le fleurissement de la Ville, l'entretien de nos trottoirs et voiries, le bon fonctionnement de l'éclairage public, ... contribue au bien-être quotidien.

On ne peut que se féliciter de l'équipe communale de la «Propreté publique» qui, tout au long des semaines, améliore la qualité de vie de notre ville avec le concours actif des habitants. Travail parfois peu aisé que de contribuer à cet état de propreté.

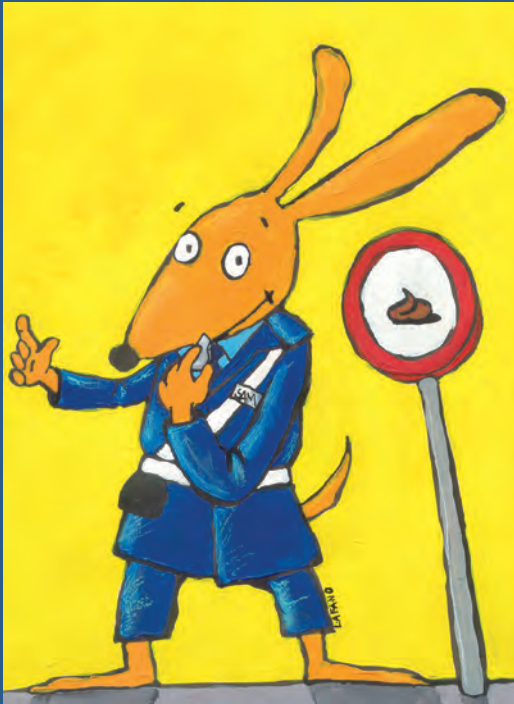
Si nous reconnaissons tous l'intérêt que représente la compagnie d'un animal domestique, les désagréments engendrés par les déjections canines des animaux de compagnie sur nos trottoirs et accotements ne doivent perdurer.

Aussi, du 21 octobre au 24 novembre, une campagne de sensibilisation et des actions répressives, si nécessaire, auront pour objectif de faire prendre conscience de cette problématique.

Ensemble créons l'état d'esprit qui permette à l'Homme et l'Animal de vivre en toute harmonie.

Pour le Collège échevinal,

Alain Detry,
Echevin de l'Environnement



« Pour une ville plus belle Sam' interpelle »

Quelles actions seront menées dès octobre 2002 ?

- Distribution gratuite de 2.000 pinces et de sacs à déjections canines aux propriétaires de chiens qui signeront une charte de bonne conduite. Les chiens se verront remettre une médaille en cadeau.
- Mise en place de quatre « canisettes » ou « toilettes pour chiens », localisées à Jambes : Place Saint-Calixte, boulevard de la Meuse (à proximité du barrage), Parc Astrid et sur le site de l'ADEPS. La canisette du Parc Astrid sera complétée d'un espace «chiens en liberté». Inaugurations prévues les :
 - jeudi 24 octobre, 14h30 : place Saint-Calixte et boulevard de la Meuse;
 - jeudi 07 novembre, 17h : site de l'ADEPS et Parc Astrid.
- Actions répressives des services de Police visant à améliorer la propreté publique.



Pour toute information complémentaire :
Service de la Propreté publique de la Ville de Namur
Tél : 081/24.65.21 – 081/33.01.57 - Fax : 081/33.01.50
www.ville.namur.be

éditeur
Syndicat d'Initiative de Jambes ASBL

éditeur responsable
Frédéric Laloux

mise en page et coordination
Richard Fripiat

rédaction
Av. Jean Materne, 168
Tél. : 081/24.64.43
Fax : 081/30.22.17
sijambes@namur.be

ont collaboré à ce numéro
Nathalie Binet
Sonia Chonquerez
Andrée Bouchat
Richard Fripiat
Thierry Hinyot
Liliane Joannes
Frédéric Laloux
Nathalie Maeck
Renée Mathieu
Abbé Jacques Petitfrère
Maria Teresa Rodriguez
Jacques Toussaint
Gontran Toussaint

crédit photographique
Serge Charlier
Serge Debuisson
André Dubuisson
Richard Fripiat
René Goffaux
Frédéric Laloux
Ann Léon
Jacques Leurquin
Patrick Macq

impression et brochage
Mediascreen - Bouge

distribution gratuite
S.I.J. - 8.500 exemplaires

édito

du Président du Syndicat d'Initiative



Nous avons des hommes et des femmes qui oeuvrent tous les jours pour que notre quotidien s'améliore et lorsqu'un de ceux-là nous quitte nous éprouvons des émotions parfois difficiles à exprimer.

Le mois dernier, nous avons dit au revoir à un de nos administrateurs que beaucoup ont connu. Léopold D'HENAU était employé à la Ville de Namur, d'abord au Cabinet des Bourgmestres Namèche et Close et ensuite il termine sa carrière au poste de chef de Cabinet de notre Echevin jambois Jacquie Chenoy. Il était de ces hommes sur qui l'on pouvait compter.

Léopold, merci encore pour tes précieux conseils et ta disponibilité pour les autres.

Nos différents quartiers ont vécu leurs festivités traditionnelles durant ces mois d'été. Fort heureusement, nous n'avons pas eu à déplorer de dégâts importants lors des orages particulièrement violents.

Nous avons le plaisir de vous présenter quelques projets de travaux qui dans les prochains mois vont embellir notre commune et surtout permettre de sécuriser le déplacement de usagers faibles. C'est également le dynamisme du Foyer Jambois, avec la première phase de ses nouvelles constructions qui seront opérationnelles pour son septante-cinquième anniversaire début 2003.

Frédéric Laloux

sommaire

Edito	page 3
Expression (Nos enfants sont en danger)	page 4
Festival de danses et musiques du monde 2002	page 5
Sous la loupe (Jean-Luc Balthazar)	page 6
Caricature du trimestre	page 7
Nouvelles constructions au Foyer Jambois	page 7
Jamie	pages 8-9
Les projets de travaux qui vous attendent	pages 10-11
Agenda des manifestations	page 12
Mosa Jambes féminin	page 12
Le lever des couleurs wallonnes	page 13
Concours des façades fleuries	page 13
L'actualité de Jambes depuis juin 2002	page 14
Tourisme et tradition - Tourisme d'entreprise	page 15

Le Syndicat d'Initiative de Jambes est reconnu en qualité d'organisme touristique par le C.G.T. sous le n° NA 8



Avec le soutien du
Commissariat général au Tourisme de la Région wallonne



Abbé Jacques Petitfrère



Nos enfants sont en danger !

Ces jours que nous venons de vivre nous rappellent douloureusement la souffrance des enfants : l'anniversaire de la découverte des corps de Julie et Mélissa, le souvenir de Aan, Heefje, Elisabeth, Loubna et maintenant la disparition et la mort de Holly et de Jessica !

Nous sommes écoeurés !

Il y a quelques jours je reçois la visite d'une maman et de son petit garçon de huit ans. Ils viennent d'arriver à Jambes et la maman me demande où est le poste de police à Namur. Elle allait déposer plainte sur le conseil d'un médecin parce que son petit garçon jouait sur un parking de car-wash quand il a ramassé une seringue et s'est piqué au doigt. Il faut attendre six semaines avant de connaître les conséquences de cette piqûre pour la santé de

l'enfant !

Je connais une famille dans laquelle le fils unique qui a 13 ans prend le soir son souper préparé par sa mère et tandis que les parents mangent devant leur TV... au rez-de-chaussée lui monte dans sa chambre avec son souper devant sa TV !

Il est courant de voir un automobiliste passer devant une cour d'école à une vitesse absolument scandaleuse !

Il y a quelque temps j'ai dû freiner brutalement devant un passage pour piétons avenue Reine Astrid, parce que, de derrière une voiture, ont surgi en courant sur le passage trois petits enfants... suivis (!) par leur père !

Que de souffrances cachées chez des enfants

qui voient leurs parents se séparer et qui pleurent le soir dans leur lit, quand ils sont seuls, pour qu'on ne voit pas leur peine !

Quelques exemples parmi des centaines d'autres !

Nous, adultes, nous avons de multiples devoirs vis-à-vis des enfants mais n'oublions jamais que nous n'en sommes pas propriétaires !

Une société qui ne respecte plus les enfants va tout droit à la décadence parce qu'elle abîme, détruit et tue ce qu'elle a de plus cher !



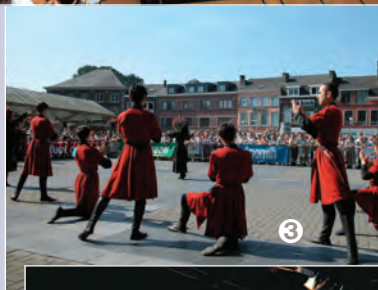
Festival de danses et musiques du monde 2002



1



2



3



4



5



6



7



8

1. Traditionnelle messe dominicale en l'Église St Symphorien où les différents groupes ont participé à cette rencontre soit par un chant, une interprétation musicale ou une danse (Photo René Goffaux).

2. Grâce au temps radieux, les différents groupes ont pu offrir leur spectacle dans le parc Astrid, le dimanche après-midi (Photo André Dubuisson).

3. Aubade des groupes place de la Wallonie après le défilé le dimanche matin.

4. Public nombreux et très intéressé par l'artisanat proposé aux différents stands des groupes invités et des différentes communautés étrangères présentes à cette édition 2002 (Photo René Goffaux).

5. Ambiance lors de la soirée louisianaise le vendredi soir, où les participants des différents groupes et les spectateurs ont dansé sur la musique de l'ensemble *Little Cailloux* (Photo René Goffaux).

6. Echange du cadeau souvenir et accueil des groupes par la Frairie des Masuis et Cotelis jambois et le président du Syndicat d'Initiative, Frédéric Laloux (Photo Ann Léon).

7. Un des points forts du crû 2002 : l'ensemble *Enggar & Associates* de l'Indonésie qui a ravi le public par sa fraîcheur (Photo Patrick Macq).

8. Réception à l'Hôtel de Ville, le samedi par le Collège Échevinal où Mr Jacquie Chenoy, qui après avoir accueilli les groupes dans leur langue s'est prêté avec humour au jeu de l'échange des cadeaux (Photo André Dubuisson).



Jean-Luc Balthazar



Côté Jambes, il est artiste et nous entendons le domaine de la musique au Conservatoire de Namur. Il est le directeur se situe au 7, avenue Jean Marnette à Jambes. À la tête de cet établissement, monsieur Jean-Luc Balthazar.

Jean-Luc Balthazar : Effectivement, j'exerce la fonction de directeur depuis 1979.

C.J. : Quel a été votre parcours jusque-là ?

J.-L.B. : Né en 1942 à Namur, je suis, après des études anciennes au Conservatoire Royal de Bruxelles où je collectais les premiers prix (piano, violon, fugue, contrepoint, histoire de la musique). J'étudiais à la Direction d'Orchestre avec André Myrat (Grèce), puis la composition avec mon père, Willy

Balthazar.

C.J. : En fait, la musique, c'est une affaire de famille ?

J.-L.B. : Tout le dire !

C.J. : Ça commence là avec un bon papa musical et c'est donc tout ce qui sera axée sur la musique. Quelles sont vos activités ?

J.-L.B. : Après avoir enseigné dans diverses disciplines, j'ai été appelé en 1973 à la direction de l'Académie de Musique de Dinant puis, en 1979, au Conservatoire de Namur.

J.-L.B. : J'enseigne le piano, le contrepoint et la composition au Conservatoire Royal de Bruxelles.

C.J. : Je crois savoir que vous comment d'enseigner les élèves avec également des œuvres diverses imposées ?

J.-L.B. : Oui, des œuvres pour 1 et 2 pianos, traversière, hautbois, flûte, cor, etc., pour les concours Schott, Tetractylus, Mantraine (Belgique), Guilys (Suisse). En discographie « Suite de la Religion portugaise » pour guitare.

Enfin, des œuvres imposées dans les Conservatoires Royaux, les concours nationaux et à l'étranger.

C.J. : Qui dit œuvres exécutées pense aussitôt à chef d'orchestre. Ne me dites pas que c'est encore une de vos

activités ?

J.-L.B. : Mais si, justement. Je suis chef titulaire de l'Orchestre de Chambre du Namurois et de l'ensemble à cordes « Albclassic ». Depuis 1976, j'ai fait des tournées à l'étranger, des concerts pour la RTBF. En Belgique, je suis le directeur artistique de l'ASBL « Promotion - Culture - International ». J'ai été membre de divers jurys à l'étranger.

C.J. : Il paraît que les élèves se bousculent au portillon, mais que les subsides ne sont malheureusement pas à la hauteur des nécessités.

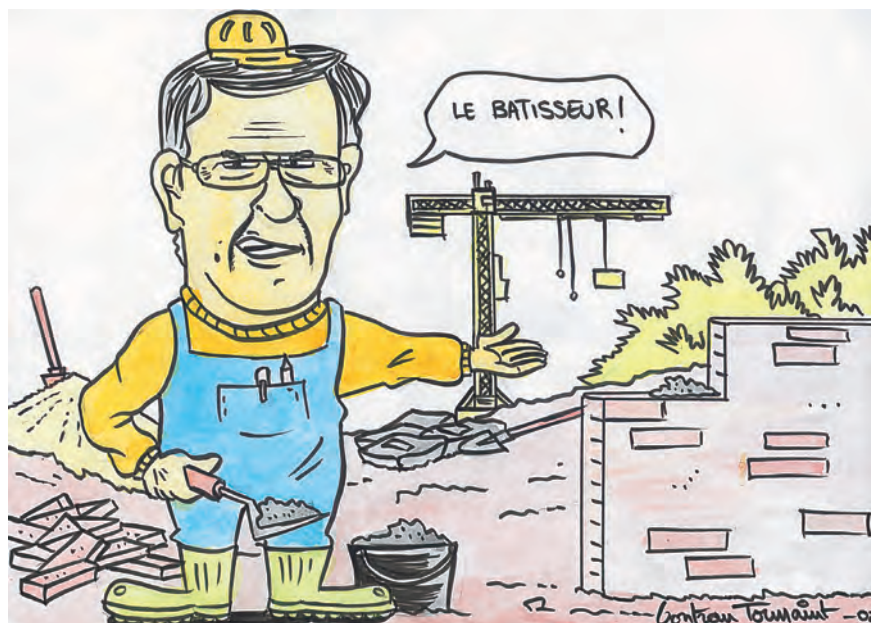
J.-L.B. : C'est vrai. Pourtant, les enfants qui s'adonnent à la musique ne sont-ils pas détournés d'autres distractions beaucoup moins innocentes ?

C.J. : Quels sont les cours dispensés au Conservatoire ?

J.-L.B. : Déclamation, musique de chambre, jeu dramatique et impro, cuivres, saxophone, piano, violon, percussion, hautbois, danse, flûte, art dramatique, violoncelle, guitare, orgue, jazz.

C.J. : Conclusion : les élèves, jeunes et adultes, n'ont que l'embaras du choix. Quant à vous, on ne peut que se rendre compte que vous êtes « *the right man in the right place !* ».

La caricature du trimestre



Nouvelles constructions au Foyer Jambois



des projets de rénovation, d'assainissement et de construction pour répondre au nombre croissant de demandes de logement.

Jacquie Chenoy, président de la société, a beaucoup insisté pour que les projets soient réalisés dans le respect du milieu où ils sont implantés et l'on a pu constater que les chantiers répondaient aux besoins rencontrés et même innovaient dans

Après de nombreux chantiers de rénovation, c'est la première des trois phases de construction de nouveaux logements, rue

Philippart, qui a débuté récemment.

Outre une politique d'entretien de son patrimoine, le Foyer Jambois impulse

JAMIE

Depuis 1993, le Ministère de la Région wallonne a mis en place une Commission des Arts¹ regroupant architectes, historiens de l'art et artistes qui sont chargés de réfléchir sur l'intégration des œuvres d'art dans les bâtiments ou espaces publics wallons. Au début de l'année 1995, la Région wallonne lance un concours visant à traiter l'aménagement du hall du bâtiment abritant la Direction générale de l'action sociale et de la santé (DGASS) conçu par l'architecte carolorégien Alain Nokerman. La Commission propose trois pistes : soit aménager l'enveloppe spatiale du hall, soit créer une ou plusieurs œuvres planes ou en bas-relief à intégrer, soit concevoir un projet original et esthétique défendable. Le bâtiment est situé à Jambes, à l'angle de l'avenue Gouverneur Bovesse et de la rue Burniaux. À ce concours restreint participent trois artistes : Léon Wuidar, Stéphan Gilles et Jean-Pierre Husquinet. La Commission adopte le



projet remis par le plasticien et musicien Jean-Pierre Husquinet assisté par l'architecte liégeois Saladin Belhacel.

Jean-Pierre Husquinet explique que *Le lieu posait tout d'abord un problème structurel. Il s'agit d'un espace assez étroit, peu dégagé. À l'inverse des halls habituels, la porte d'entrée donne sur l'arête d'une cage d'ascenseur. À gauche et à droite de cette arête, se ventilent deux couloirs de circulation, bordés, l'un d'une zone d'attente, l'autre d'un très petit bureau d'accueil. C'est un espace très ramassé, en forme de vague « V » dont la pointe était la porte. Une solution pouvait être d'éclater ce lieu, de susciter chez le visiteur, une impression d'ouverture, par divers artifices. J'ai préféré la solution inverse. Plutôt que créer un espace faussement ouvert, j'ai privilégié l'intimité, la proximité, le recueillement².*

L'artiste transpose, sur trois cordes polychromes et une ligne mosaïque colorée au

sol, une composition musicale originale intitulée *Jamie* subdivisée en quatre voix de douze mesures chacune. J.-P. Husquinet choisit un ton bleu nuit sombre pour les murs et les plafonds afin de créer une atmosphère sécurisante. Des halogènes, placés de manière disparate dans le plafond, évoquent la voûte céleste et le firmament étoilé tel qu'on peut l'apprécier un soir d'été.

Le passant qui circule aux alentours du bâtiment est invité à franchir la porte d'entrée car, dès l'extérieur une bande brisée en forme de « W », constituée de tesselles en pâte de verre, l'interpelle et l'appelle à une aventure conviviale et esthétique. La mosaïque court à travers le sas d'entrée, traverse le hall et arrive au pied d'une pyramide, qui masque et atténue l'angle d'un mur, elle poursuit sa course par une progression ascensionnelle sur une face de cette petite construction triangulaire. À ce stade dit l'artiste *Les cordes se sont naturellement impo-*



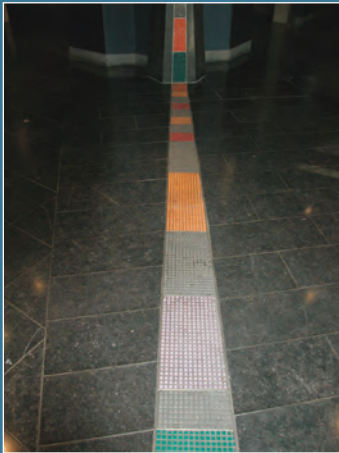
sées à moi. Elles m'ont permis d'intervenir dans l'espace, de la moduler chaque fois différemment, de l'interpréter selon un canevas visuel préétabli, selon une partition chromatique. Exactement comme les cadences de jazz accordent une large liberté d'interprétation aux musiciens³.

L'artiste musicien devient « installateur » en utilisant des sections de cordes polychromes (traitées pour satisfaire aux exigences de conservation et de nettoyage) qui se répandent dans l'espace à des hauteurs variables. Elles sont

visibles, mais inaccessibles précise l'artiste concepteur. Le moyen de s'exprimer dans l'espace tridimensionnel sera la corde, sculpture filiforme arpentant le hall dans un mouvement contradictoire. Cette animation visuelle, coloristique et musicale transforme l'espace anonyme d'un hall en un lieu convivial d'attente et de repos.

Indépendamment de la compréhension ou non du concept exploité par l'artiste, l'œuvre est présente sans être ostentatoire. Le « système d'écriture »

auquel il est fait appel et mis en place sous vos yeux a une double harmonie, l'une faisant référence au cercle chromatique des couleurs, l'autre à la gamme chromatique musicale... ces deux chromatismes n'en forment plus qu'un seul. Le développement, tant visuel qu'auditif, puise ses sources dans le(s) code(s) établi(s), subjectivement... pièce écrite pour quatre voix, la première prend naissance à l'extérieur du bâtiment pour venir se jeter sur une pyramide de pierre où, à son sommet, la deuxième voix s'affirme, se lançant à l'assaut des airs, et zigzaguant à la poursuite des deux autres instruments dans un enchevêtrement qui module l'espace et tente de développer toute sa musicalité picturale et visuelle telle une symphonie sans fin⁴.



Jacques Toussaint,
Conservateur du Musée
provincial des Arts
anciens du Namurois
Tél. : 081/22.00.65
Fax : 081/22.72.51
Courriel : jacquestoussaint@tiscalinet.be



Bibliographie

P.-O. ROLLIN, *Quand l'Art épouse le Lieu. Intégration d'œuvres d'art dans les bâtiments de la Région wallonne* [2], coll. *Profils* du Ministère wallon de l'équipement et des transports, n° 6, (Liège), 2000, pp. 12-25.

1. Commission créée par Arrêté du Gouvernement wallon le 23 décembre 1993 (modifié le 9 octobre 1997).

2 et 3. Voir *Bibliographie*.

4. Texte apposé dans le hall de la DGASS afin d'éclairer le visiteur sur la démarche de l'artiste.

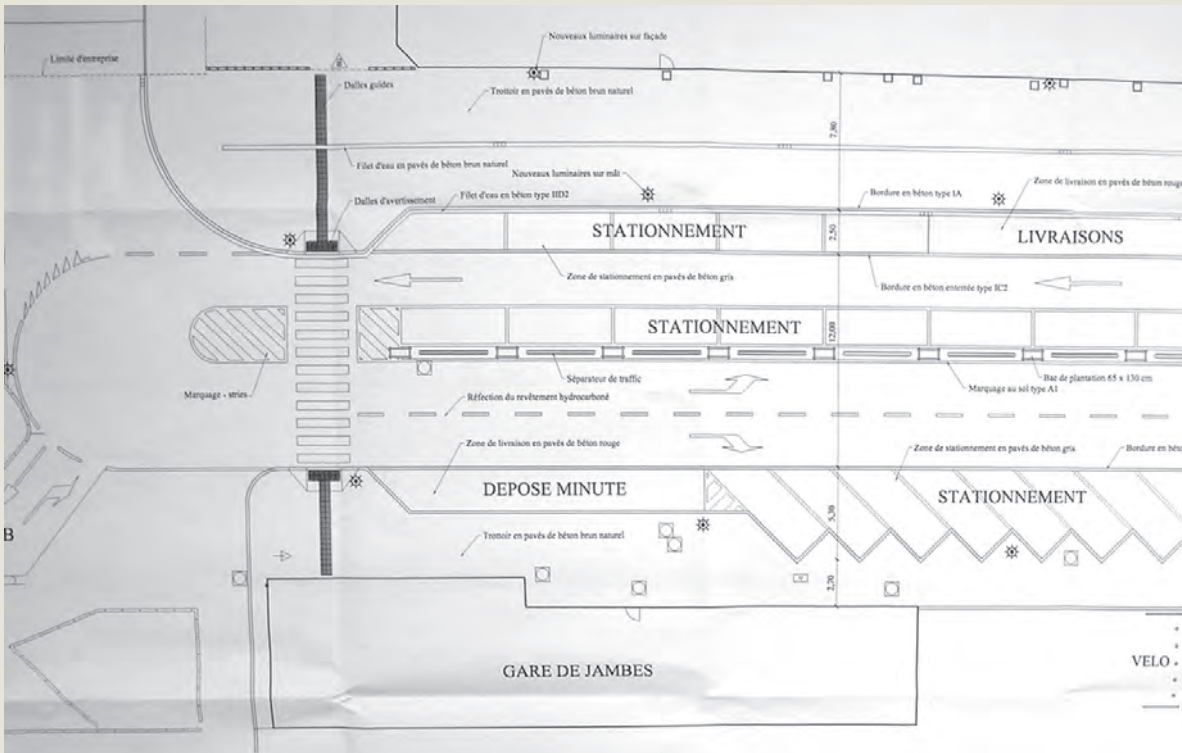
Les projets de travaux qui vous attendent

Place de la gare de Jambes

Cette place occupe maintenant une position stratégique liée à l'ouverture du complexe cinématographique. Le service mobilité et le bureau d'étude voirie de la Ville ont présenté un projet d'aménagement. Celui-ci permettra de concilier toutes

les activités se déroulant sur la place et d'en améliorer les conditions de déplacement des piétons, tout en conservant un maximum de places de parking à proximité des commerces.

Nous vous présentons le



Rue Major Mascaux, ZONE 30



Pour cette voirie, il était impératif de casser la vitesse. En effet, elle est actuellement utilisée comme voie de dédoublement de la rue de Dave par bon nombre d'automobilistes. Le projet qui sera présenté prochainement aux riverains est un aménagement en zone 30 et le déplacement de l'entrée du complexe des terrains de football par la rue des

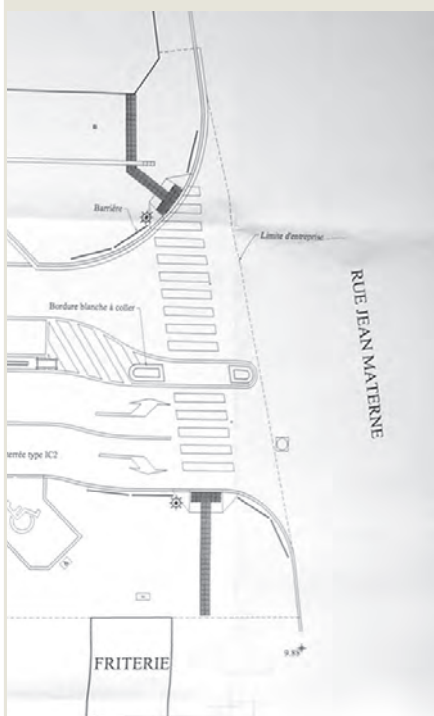
Aménagement de l'avenue Bovesse



La Région wallonne a présenté également un projet d'aménagement de sécurisation de cette avenue de plus en plus fréquentée par un trafic automobile intense. Les améliorations sont substantielles : déplacement de l'arrêt de bus place de la Wallonie en face de la poste, création d'emplacements de parking devant cette dernière et les immeubles, création de passages pour piétons sécurisés, aménagement de la bande centrale, création de plateaux ralentisseurs. Les travaux pourraient débuter dans le courant de l'année prochaine.

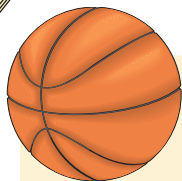
Création d'un parking au Hall de Souvenir

Avec l'arrivée de l'école, le site avait besoin d'un site de parking répondant aux besoins de parking liés à l'augmentation des activités sur le site. Dès l'année prochaine, plus de septante emplacements seront créés à côté du hall. Une réunion sera également organisée dans le quartier pour présenter ce projet.





Agenda des manifestations



Mosa Jambes féminin Hall Souvenir

DIV I NATIONALE

SAMEDI 05.10.2002	MOSA - EKEREN	20.30
DIMANCHE 13.10.2002	PONT DE LOUP - MOSA	15.30
SAMEDI 19.10.2002	MOSA - DEXIA NAMUR	20.30
SAMEDI 26.10.2002	BOOM - MOSA	20.30
SAMEDI 02.11.2002	WAREGEM - MOSA	20.15
SAMEDI 09.11.2002	MOSA - GAND	20.30
DIMANCHE 01.12.2002	DEERLIJK - MOSA	11.15
SAMEDI 07.12.2002	MOSA - FLEMALLE	20.30
DIMANCHE 15.12.2002	FEMINAMUR - MOSA	15.00
DIMANCHE 05.01.2003	BC WAVER - MOSA	16.00
SAMEDI 18.01.2003	Mosa - WAREGEM	20.30
DIMANCHE 02.02.2003	EKEREN - MOSA	17.00
SAMEDI 08.02.2003	MOSA - PONT DE LOUP	20.30
SAMEDI 15.02.2003	DEXIA NAMUR - MOSA	20.30
SAMEDI 22.02.2003	MOSA - BOOM	20.30
SAMEDI 08.03.2003	MOSA - FEMINAMUR	20.30
DIMANCHE 16.03.2003	FLEMALLE - MOSA	17.00
SAMEDI 22.03.2003	MOSA - DEERLIJK	20.30
DIMANCHE 30.03.2003	GAND - MOSA	16.15
SAMEDI 12.04.2003	MOSA - WAVER	20.30

•• 13/10/2002

Chapitre de la Confrérie St-Vincent avec intronisation

Espace François Laloux dans le Parc Astid - 5100 Jambes

☎ 081/30.55.60

•• 19/10/2002

Forces vives fête les noces d'or

•• 17/11/2002 - 9h00 à 13h30

Piscines en fête

Piscine Jambes / Salzinnes / St Servais

☎ 081/24.64.91

•• 21-22/12/2002

Marché de Noël

Place de la Wallonie et Place de la patinoire, Jambes

☎ 081/30.66.77 -

0475/37.33.65

Autres infos

•• Tous les jeudis

“ Marché de Jambes ”

Marché traditionnel, de 8h à 13h, Place de la Wallonie.

☎ 081/24.62.66.

•• Tous les dimanches

“ Brocante de Jambes ”

Ouverte à tous, Quai et Boulevard de Meuse.

Réservation obligatoire la semaine précédant chaque brocante.

De 8h à 13h.



MODE POUR HOMME

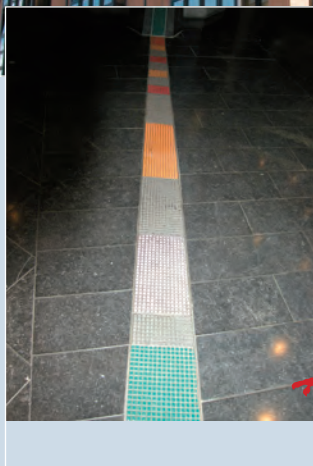
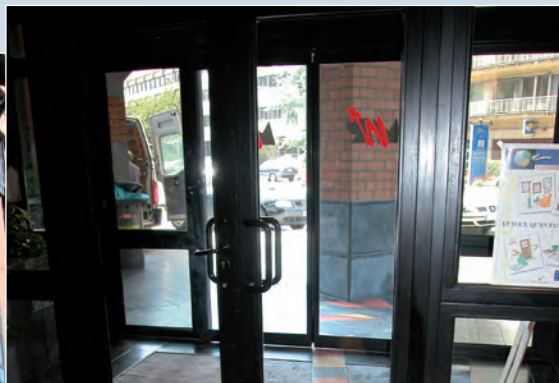
CHALTIN

MEN'S FASHION

Soyez vous-même
dans nos vêtements...

F. Chaltin > mode pour hommes
14 - 16, Av. Jean Materne - Jambes
www.FernandChaltin.be

Le lever des couleurs wallonnes



Cette année encore, c'est sous un soleil radieux que l'ensemble du milieu associatif jambois était présent pour cette tradition initiée par le Comité Central de Wallonie (C.C.W.) en prélude aux fêtes du troisième dimanche de septembre.

Après le mot de bienvenue du Président du Syndicat d'Initiative, Frédéric Laloux, c'est Christine Julien, Secrétaire générale du C.C.W. qui a pris la parole pour rappeler les fondements de nos fêtes.

Ensuite des enfants du quartier ont hissé les couleurs wallonnes avant que l'assemblée n'entonne un vibrant «Bia bouquet».

Concours des façades fleuries



La remise des prix a eu lieu dans le cadre de la fête du quartier d'Amée le 25 août dernier. L'ensemble des lauréats étaient présents pour recevoir leurs prix et ce sont les photos des fleurissements ci-contre qui ont été primés.

Lauréats : Mmes Isabelle Soupart, Monique Gérard, Yvonne Mandelaire, Anna Sztompka, Monique Folens, Viviane Thirionet, Noëlla Gillard, Mireille Pilet, Suzanne Watrisse, Agnès David, Flore Barvaux, Maria Gabriel, Marie-Jeanne Jadot, Mme Amiable - MM. Emmanuel Bertrand, Gérald Collart, Roger Pattyn, Edgard Gabriel, MM et Mmes Taxhet, Paquet, Tillieux.

Un coup dans le rétro



© A. Dubuisson

26 juillet - Atletissima



© A. Dubuisson

27-28 juillet - Beach Volley -
Championnat de Belgique
place de la Patinoire



© A. Dubuisson

Concert de Sttella, Place de la Wallonie
dans le cadre du Tour de la
Région wallonne



© S. Dubuisson

21 juillet - Succès pour le 1^{er} Grand Prix
de la Ville de Namur de pêche, organisé
par la Société de pêche de Jambes.



© A. Dubuisson

1^{er} septembre - Braderie :
la rentrée était organisée par
l'Association des commerçants,
ambiance avenue Jean Materne



24 août - Julie Taton
devient Miss
Province de Namur
2002, elle représentera
notre province à Miss
Belgique

24-25 août, Beaucoup d'animation le week-end, une tradition relancée dans le quartier d'Amée.

25 août, Barbecue sous le soleil pour l'ensemble du quartier des casernes.

31 août, Le stade de l'ADEPS a accueilli le 1^{er} Festival d'athlétisme junior international, organisé par la Fédération belge.

7 septembre, Journée «portes ouvertes» au vignoble «Clos de Vigneroule» de la Confrérie de l'Ordre de Saint Vincent.

8 septembre, Entre deux averses, la fête a battu son plein dans le quartier du Souvenir.

Tourisme et Tradition asbl - *Tourisme d'entreprise*

*Tourisme
& Tradition*



Nombreuses sont les personnes avides de découvrir les produits régionaux ainsi que leur mode de fabrication. C'est dans ce but que l'*asbl Tourisme et Tradition* a été créée fin 2000 par Mme Fabienne Bister et est actuellement gérée au quotidien par Mme Michèle Bister.

Tourisme et Tradition existe grâce aux différents partenaires, tous artisans régionaux,

Certaines entreprises accueillent également les personnes en famille ou individuellement, n'hésitez pas à en demander la liste.

Vous cherchez des idées de visites guidées pour votre association,

vosre amicale, votre classe (à partir de 9 ans)..., n'hésitez pas à prendre contact avec :

Tourisme et Tradition asbl

Rue de Francquen, 1

B-5100 Jambes

Tél : 0496 / 43.77.38

Fax : 081 / 30.54.62

info@tourisme-et-tradition.be

http://www.tourisme-et-tradition.be

ayant comme point commun le désir de vous faire partager leur passion du métier. Ils vous font découvrir leurs produits au cœur même des ateliers de production, en vous offrant un accueil de qualité.

Le charme de cette *asbl* est la souplesse qu'elle offre en personnalisant votre journée afin de répondre au mieux à vos attentes.

Pour ce faire, plusieurs circuits d'un jour centrés sur le tourisme d'Entreprise sont proposés pour des groupes de 20 personnes minimum. Ils incluent pour le repas de midi, différents menus à prix variés et ce, de façon facultative. Vous aurez l'occasion de manger dans une ancienne vinaigrerie du 19^{ème} siècle, récemment rénovée.

Allier la tradition de l'artisan
aux performances de l'industriel,
grâce à la supériorité technologique du matériel
et au savoir-faire du personnel,
dans le respect d'une exigence de qualité
et de délais partagée avec le client :
l'assurance d'un travail parfait...

IMPRIMERIE
MEDIASCREEN

CHAUSSÉE DE LOUVAIN, 303 • 5004 BOUGE
☎ 081 21 49 76 • 📠 081 21 20 24



LA VILLE DE NAMUR VOUS PROPOSE DES ACTIVITES SPORTIVES TRIMESTRIELLES

ENFANTS



- **COURS DE PSYCHOMOTRICITE**
enfants de 3 à 5 ans, le samedi de 09 H 00 à 11 H 00, au C.N.S., à partir du 21 septembre.
- **COURS DE BABY GYM ET BABY SPORTS**
enfants de 4 et 5 ans, le mercredi de 14 H 00 à 16 H 00, au C.N.S., à partir du 19 septembre.
- **COURS DE NATATION**
enfants de 4 à 14 ans : Piscine de Jambes :
le mercredi de 17 H 00 à 18 H 00 et le samedi de 09 H 00 à 10 H 00 ou de 10 H 15 à 11 H 15, à partir du 25 septembre (mercredi) et du 28 septembre (samedi).
Piscine de Saint-Servais ; enfants de 4 à 8 ans :
le samedi de 10 H 00 à 11 H 00 ou de 11 H 00 à 12 H 00, à partir du 21 septembre.
- **ENTRAINEMENTS DE FUTSAL**
organisés par la ligue francophone de football en salle pour ses meilleurs jeunes,
le samedi de 14 H 00 à 19 H 00, au C.N.S., à partir du 14 septembre.
Personne à contacter : Monsieur Bernard HODY : 0495/50.17.88
- **COURS DE TENNIS**
- le mercredi de 13 H 00 à 18 H 00 au C.N.S., de 5 à 15 ans, à partir du 25 septembre.
- le samedi de 11 H 00 à 13 H 00 au C.N.S., de 6 à 12 ans, à partir du 28 septembre.

ADULTES ET SENIORS

- **SEANCES DE GYMNASTIQUE D'ENTRETIEN**
au C.N.S., le mercredi de 19 H 00 à 20 H 00 ou de 20 H 00 à 21 H 00, à partir du 18 septembre.
- **SEANCES D'AQUAGYM**
à la piscine de Salzinnes, le mardi de 12 H 00 à 13 H 00, à partir du 17 septembre.
- **SEANCES DE RELAXATION ET STRETCHING**
au C.N.S., le lundi de 14 H 00 à 15 H 00, à partir du 16 septembre.
- **COURS DE TENNIS DE TABLE**
à la salle André Guisset à Belgrade, le mardi de 15 H 30 à 17 H 00, à partir du 17 septembre.
- **COURS DE TENNIS**
- le mercredi de 18 H 00 à 19 H 00, au C.N.S., à partir du 25 septembre.
- le samedi de 09 H 00 à 11 H 00, au C.N.S., à partir du 28 septembre.

ACTIVITES PISCINES

AQUAFITNESS

Piscine de Jambes : les mardis de 12 H 00 à 13 H 00 et de 17 H 00 à 18 H 00
Contact : Monsieur Jean-Pol EYSKENS - 081/24.64.94
Piscine de Saint-Servais : les jeudis de 16 H 00 à 17 H 00 et de 17 H 30 à 18 H 30
Contact : Madame Véronique COLLIN - 081/24.64.93
Piscine de Salzinnes : les mercredis et les samedis à 17 H 00
Contact : Monsieur Michel VANLANGUENAKERS - 081/24.64.91

AQUADOS

Piscine de Jambes :
les lundis de 17 H 30 à 18 H 00 - les jeudis de 12 H 30 à 13 H 00
les vendredis de 08 H 00 à 08 H 30 et 20 H 30 à 21 H 00.
Contact : Karine BELLENS, Jean-Pol EYSKENS ou Valéry RIGHI - 081/24.64.94

MAPABULLE

Piscine de Salzinnes :
Les samedis de 11 H 00 à 12 H 00 : accoutumance à l'eau pour les enfants de 3 à 6 ans accompagnés d'un parent.
Contact : Corinne VANHOYE et Michel VANLANGUENACKERS - 081/24.64.91

INSCRIPTIONS AUX CAISSES DES PISCINES



EN COLLABORATION AVEC LE CERCLE CORONARIEN NAMUROIS

Activités de revalidation cardiaque :

- GYMNASTIQUE ET TENNIS DE TABLE
au C.N.S., à partir d'août 2002 :
les mardis de 17 H 00 à 18 H 00 : TENNIS DE TABLE
de 18 H 00 à 19 H 00 : GYMNASTIQUE
les jeudis de 18 H 00 à 20 H 00 : GYMNASTIQUE RYTHMIQUE
 - AQUAGYM
à la piscine de Salzinnes, à partir de septembre 2002, les jeudis de 20 H 00 à 21 H 00.
- RENSEIGNEMENTS : Monsieur Norbert SALMON
081/73.75.13 (sauf le mercredi) ou Monsieur Jacques FRANCK 081/21.00.51
- e-mail : cen.secretariat@caramail.com



RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS
Espace Loisirs - Hôtel de Ville - Aile Eden
Tél. : 081/24.63.76-77
lundi au vendredi de 8h30 à 16h
samedi de 9h à 12h
E-mail : loisirs@ville.namur.be

